

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



**New!**

**Maxilon Red BL\***  
**Maxilon Blue RL\***  
**Maxilon Blue GL\***

for the fast dyeing of

**polyacrylonitrile  
fibres**

Technical  
information  
overleaf

**Geigy**



\* Patented or patent applied for  
in most industrial countries

The Maxilon dyestuffs are a new type of cationic (basic) dye with good affinity for polyacrylonitrile fibres, such as Crylor (Rhodiaceta), Dralon (Bayer), Orlon 42 (Du Pont) and Redon (Phrix).

Suitable for the dyeing of piece goods, and for the machine dyeing of yarn, slubbing and loose fibre either at the boil or by the high temperature method. Our Irgasol DA/Tinegal NA dyeing method is protected by patent (or patent applied for) in the main industrial countries.

All Maxilon dyestuffs have similar rates of exhaustion, which can be controlled by temperature and the use of levelling agents.

Good reservation of wool and cellulose in mixtures.

High fastness to wear and processing.

# maxilon® dye stuffs

for the dyeing of  
polyacrylonitrile fibres  
Simple method of  
application  
Excellent fastness properties

dyeing method

Dissolve the dyestuff by pasting up with half its weight of acetic acid and add boiling water.  
Dye with addition of 2% acetic acid 40%  
0.5–0.2 g/l Irgasol DA  
0.5–1.0 g/l Tinegal NA.  
The amount of Irgasol DA depends on the depth of shade required: pale shades require more restrainer.  
Enter the goods at 60° C, raise the temperature to 90–92° C over 30 minutes, run for 15 minutes at this temperature, then raise slowly to the boil and maintain there for another 60–90 minutes.

fastness properties

Maxilon Red BL

Maxilon Blue RL

Maxilon Blue GL

light:

1/3 .....	7	7	7
1 .....	7	7	7
2 .....	7	7	7

washing test b):

effect on shade .....	5	5	5
staining orlon .....	5	5	5
staining wool .....	5	5	5

perspiration:

effect on shade .....	5	5	5
staining orlon .....	5	5	5
staining wool .....	5	5	5

pleating:

(180° C, 30 seconds) .....	5	5	5
----------------------------	---	---	---

hard setting:

(saturated steam, 35.5 psi, 15 min) .....	5	4–5	4–5
---	---	-----	-----

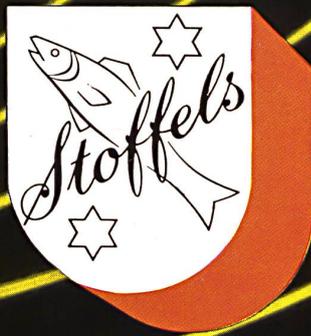
For further details see Circular No. 1284

® = Registered Trademark

J. R. Geigy S. A., Basle



*Wolf Rappert*



the  
label  
with  
customer  
appeal

Stoffel & Co.

St. Gall Switzerland

Spinners

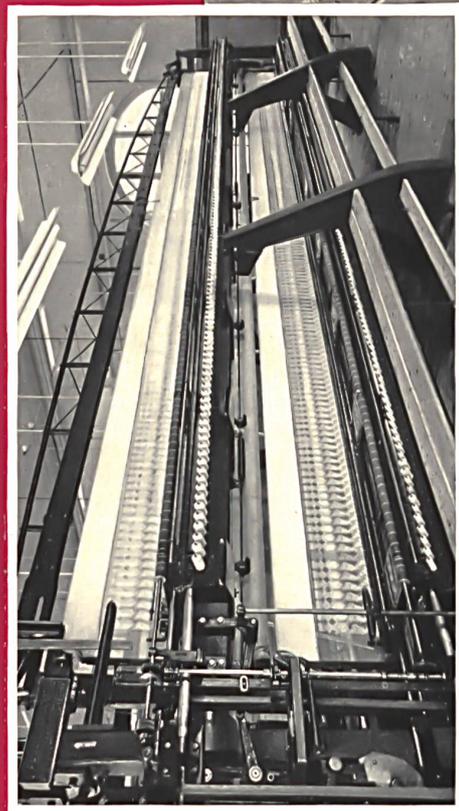
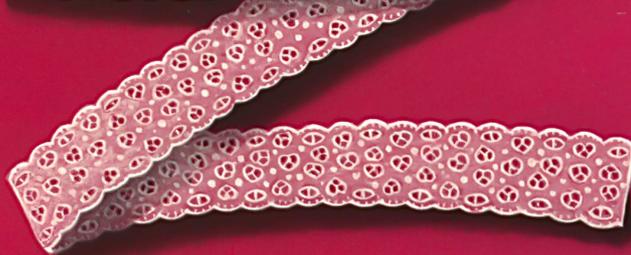
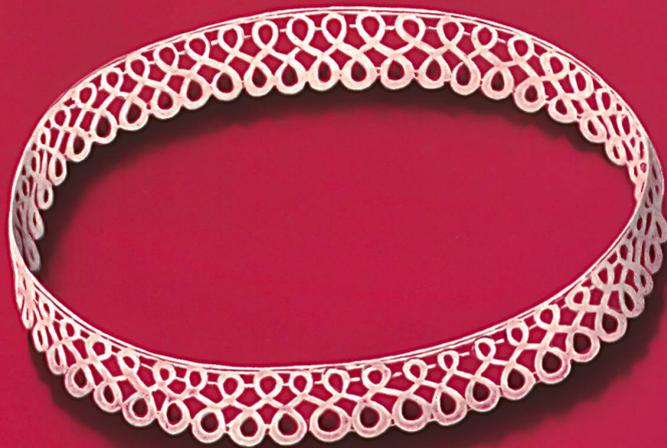
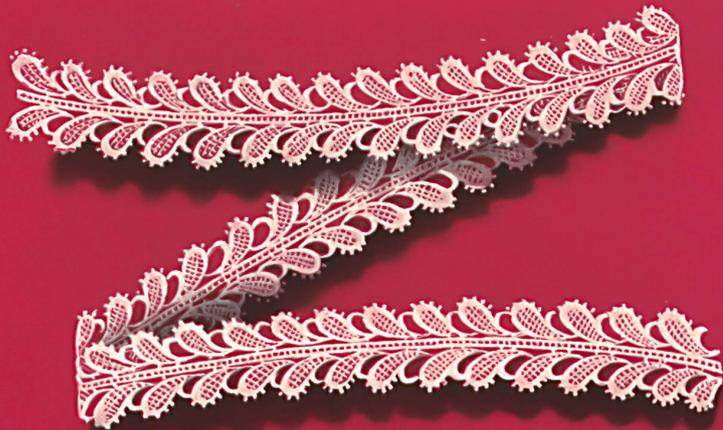
Weavers

Dyers

Finishers

**UNION S.  
A. ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



*Two centuries of quality and tradition*



**METTLER**

& CO. Ltd. ST. GALL  
SWITZERLAND

*Novelties in plain and printed piece goods*

Manguin



Dior

Dessès



Balmal



Carven



Rouff

Les grands couturiers parisiens choisissent aussi pour leurs créations les tissus Reichenbach

*Reichenbach & Co*

Hautes Nouveautés St. Gall Suisse

Modèles déposés. Reproduction interdite



Notre spécialité  
Chiffon Mousseline pure soie 98 cm

Suivi dans un assortiment de  
plus de 60 nuances

**Zurrer**

**WEISBROD-ZURRER FILS**

Tissage de Soieries

**Hausen a/A. Suisse**

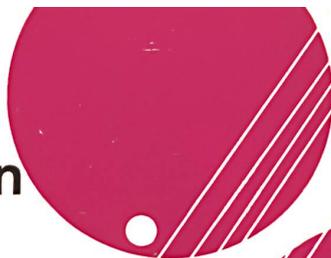
Maison en Angleterre

**Zurrer Silks (Darwen) Ltd.**

Anchor Mill

**Darwen (Lancs)**

# Schappe-Spun Nylon a world-wide success



## Facts you ought to know

Tenay (Ain, France) and  
Zell i/Wiesental (Germany),  
Swiss Yarn Spinners, Ltd.,  
Manchester (England).

## The SISAF-label

Schappe spinners supply  
makers-up of first-class Schappe-  
Spun Nylon articles with the  
SISAF-label as a protection  
against sub-standard and inferior  
products.

The SISAF trade-mark is  
publicized in all Schappe-Spun  
Nylon countries. To acquire  
the right to use the SISAF-label  
on finished goods, makers-up  
should send a sample to the  
SISAF Publicity Office, Basle 2,  
Switzerland, or SISAF Publicity  
Office, Boîte postale n° 8,  
Lyon-Grolée, France,  
where these will be submitted to  
a test. If satisfactory, the  
maker-up will be granted the  
right to use the SISAF-label and  
will receive a liberal supply of  
labels and washing instructions.  
For all information concerning  
Schappe-Spun Nylon yarns,  
materials, finished articles,  
sources of supply and publicity  
please apply to the Publicity  
Offices mentioned above.

## What is Schappe-Spun Nylon?

A spun yarn, as the name  
suggests, with a loose texture.  
Materials made of Schappe-Spun  
Nylon are silky, dull, opaque,  
non-shrinking, and do not crease.  
Schappe-Spun Nylon is very  
easy to wash: it dries quickly  
and its non-ironing property is  
permanent.

Schappe-Spun Nylon naturally  
possesses all the classic "wash  
and wear" qualities without  
any additional treatment. This is  
an immense advantage.

## What articles are made up from Schappe-Spun Nylon?

Fine-quality men's shirts and  
elegant ladies' blouses, both plain  
and printed, have so far been  
placed on the world market. Bed  
linen also figures on some  
sales programs.

Further Schappe-Spun Nylon  
articles are in preparation.

## Publicity for Schappe-Spun Nylon

Wherever Schappe-Spun Nylon  
is available it is successfully  
establishing its position with the  
backing of large-scale advertis-  
ing campaigns.

Australia, Austria, Belgium,  
Denmark, England, France,  
Germany, Sweden, Switzerland.  
Schappe-Spun Nylon is called  
"Poplon", "Popeline de Nylon"  
and "Nylon Fibré" in France;  
"Nylon Filette" in Germany.

## Who produces Schappe-Spun Nylon?

Long staple Schappe-Spun Nylon  
yarns are produced by the  
well-known Schappe spinning  
mills of the SISAF group:  
Société Anonyme de Filatures  
de Schappe, Lyon (France) and  
Kriens (Switzerland),  
Industrie-Gesellschaft für  
Schappe, Basle (Switzerland),





COLOURED EMBR.  
COTTON MUSLIN  
AND NYLON-  
HANDKERCHIEFS



CUTTING OUT  
SCALLOPS



JACOB ROHNER LTD.  
REBSTEIN (ST. GALL)



**Colorantes SANDOZ**  
para todos los tejidos y fibras textiles  
en cada estado de ennoblecimiento

**SANDOZ Dyestuffs**  
for all textile fibres and  
fabrics in every stage of manufacture

**SANDOZ LTD. BASLE**  
**SWITZERLAND**

EDI HAVIRI

## PLUVANYL

Die Raytex-Marke für ein  
hochwertiges, waschbar imprägniertes Nylon-Gewebe

Mantelstoffe für Sonne und Regen

## PLUVASILK

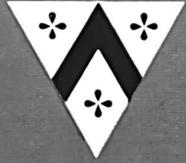
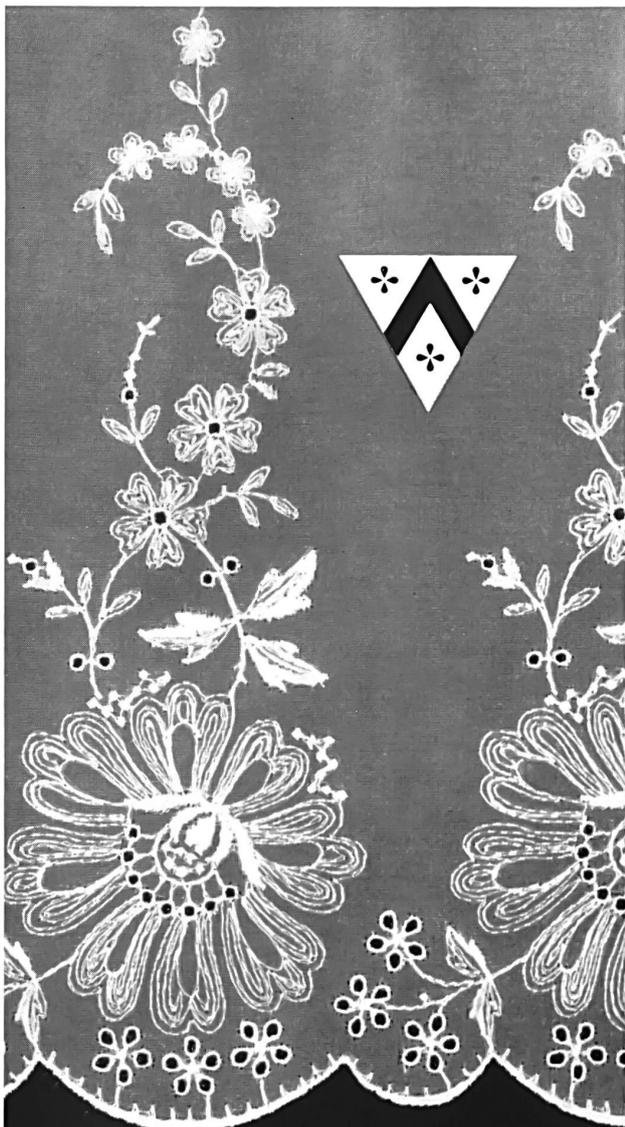
ein imprägniertes, hochmodisches  
Reinseidengewebe für höchste Ansprüche



# RAYTEX AG

Zürich Brandschenkestrasse 4 Telefon 051/25 66 72

Zweigniederlassung:  
Raytex GmbH. Frankfurt a/M. Gutleutstr.11 Tel. 34370

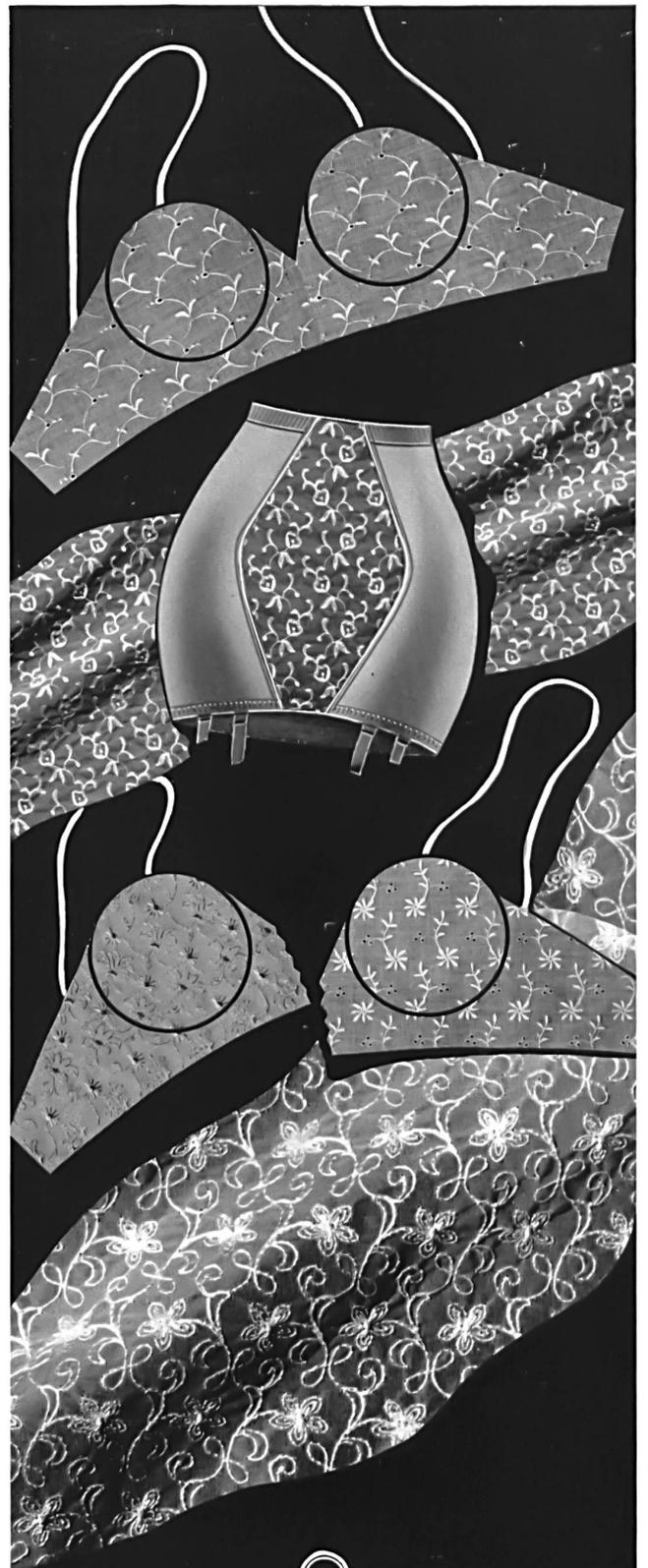
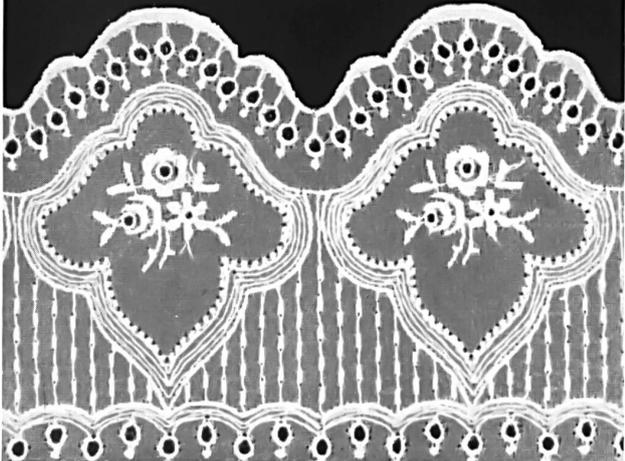


Wir fabrizieren Stickereien,  
Spitzen, Motive  
und Abzeichen aller Art

We produce  
all kinds of embroideries,  
motifs and badges

**ALTOCO AG**

St. Gallen  
Schweiz Switzerland



<sup>ED</sup> *Sturzenegger* AG

ST-GALL - SUISSE

Poststrasse 17



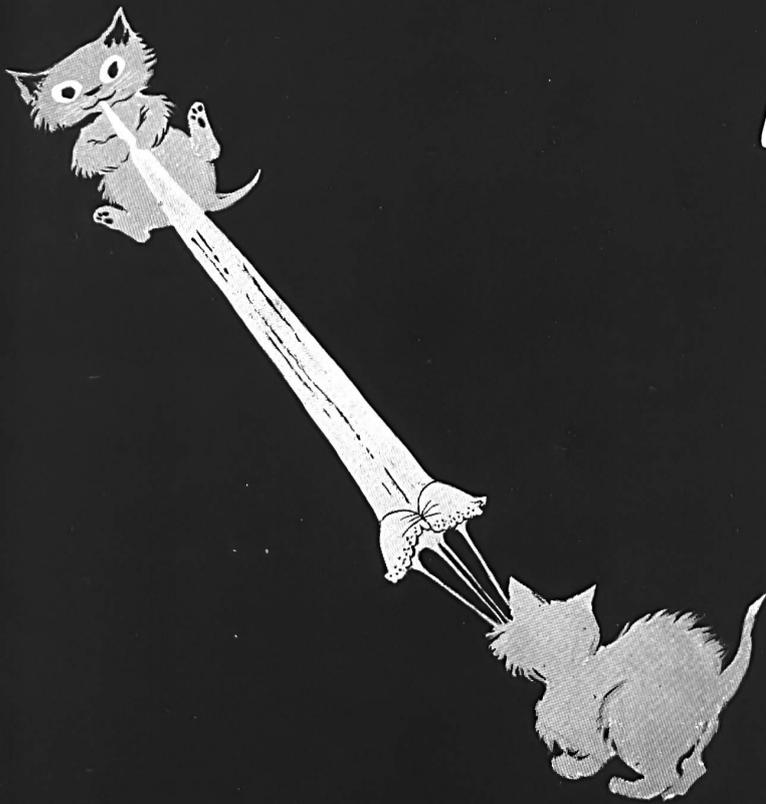
Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available*



*It's no fantasy...  
it's fantastic*

*Helanca*  
REGISTERED TRADE MARK

*the wonder yarn  
of today and tomorrow*

Remember—there are many stretch nylon yarns but there's only one HELANCA (Regd. trade mark). Remember too—HELANCA is the only guaranteed wonder-stretch yarn that has swept Europe, the U.S.A., Canada and recently Australia. Now test it for yourself — just handle a garment made of HELANCA Yarn and feel its gentle, soft and absorbent texture; then try it on and feel it become part of you stretching to fit and relax as comfortably as a wrinkle-free second skin. HELANCA Yarn is hygienic, porous and kind to even the most sensitive skin, letting it 'breathe' naturally every day of every Season. Reborn with each washing, mothproof and creaseproof — It saves on your budget for you and your family, and gives extra long wear.



*There are many stretch-yarns  
—but there's only one Helanca*

*—the registered trade mark that guarantees quality, fit and comfort*

*Helanca*™ the only guaranteed wonder-stretch yarn, is used for



SKI-WEAR · GLOVES · UNDIES · STOCKINGS · BELTS · SOCKS

The term «HELANCA» is a world-wide trade-mark signifying yarn processed and tested according to processes and standards controlled by its owners :

HEBERLEIN & CO. A. G. WATTWIL / SG





**Bally**  
ELASTIC

**Chaussures Bally**  
**Société Anonyme de Fabrication**  
**Schönenwerd (Suisse)**

ganz neu...



...und einfach  
herrlich

*erhältlich in weiss und rosa*

die herrlichste und  
angenehmste  
Damenwäsche,  
die es je gab —  
aus TASSON,  
dem neuen volumi-  
nösen NYLSUISSE-  
Strukturarn

Toucher

*einzigartig fein,  
weich und angenehm*

Sitz

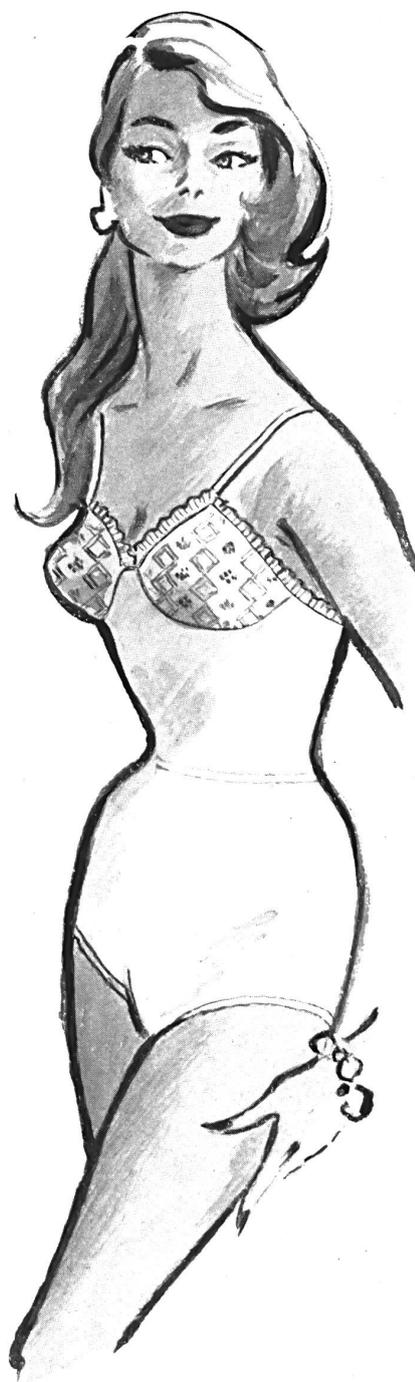
*trägt nirgends auf,  
schmiegt sich tadellos an*

Behandlung

*im Nu gewaschen, sofort  
trocken, kein Bügeln*

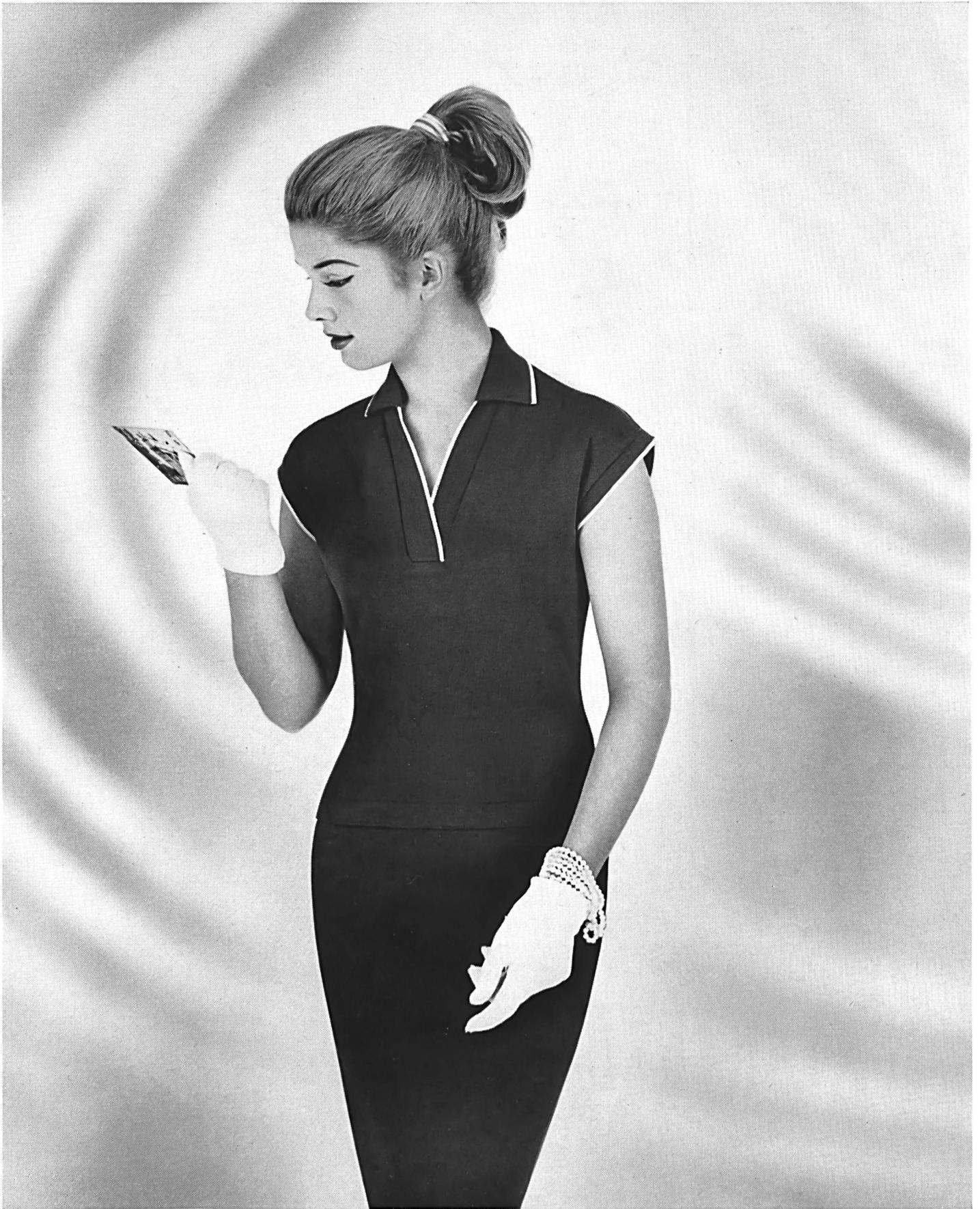
und dazu

*wärmeregulierend,  
formbeständig,  
dauerhaft,  
äusserst elastisch*



*TASSON, das neue voluminöse Strukturarn aus NYLSUISSE*

Joh. Müller AG, Wohlen



1100 Modèle déposé

TRICOTS **ALPINIT** JERSEYS  
SUISSE

**RUEPP & CIE S. A., SARMENTORF**

*Novocantes*

*Coton*

*Soll*

*Rayonne*

*Nylon*



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON W1

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & Co.**  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4

NOUVELTIES  
HGC  
NOUVEAUTES



*H. Gut & Co. A.G.*  
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

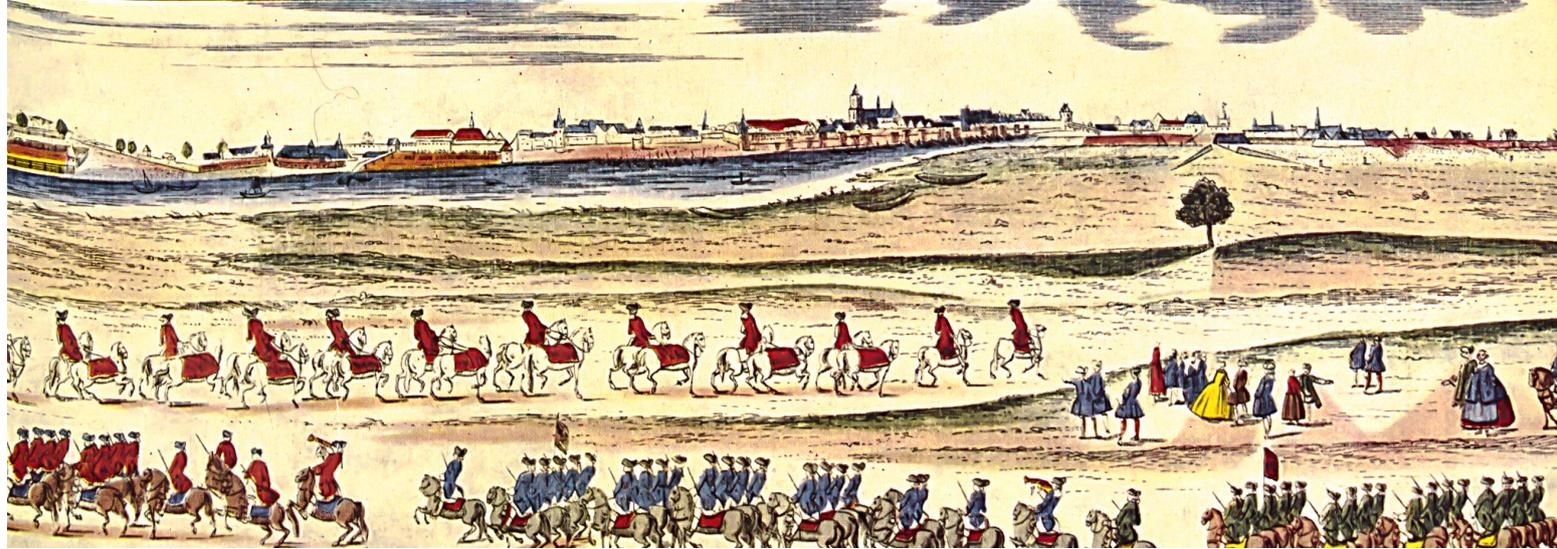
chen, Ambassadeurs Herrn Grafen von Montijo in Franckfurt am Main



Reißler sculps. 1742.

Cum Privilegio

**NELO** TISSUS EXCLUSIFS POUR RIDEAUX · J. G. NEF & CO. S.A. HERISAU



**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



*La « Clef » Hausammann*  
*garantit la qualité*

*Marques suisses — Marques de qualité*



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**

Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered organdies and muslins



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern

Wollmischgarne und -Zwirne



**Trüb & Co. AG.**

Spinnerei und Zwirnerei  
Uster (Schweiz)

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quises pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

*Geba*

**GEBR. ABE GG  
HORGEN**

Export von Geweben eigener Ausrüstung  
gegründet 1815

Neuheiten, Voiles,  
Marquises, Popeline,  
Regenmantelstoffe.

*Marcas Suizas — Marcas selectas*

*Mylady*

All kinds of ladies'  
underwear  
Lingerie élégante pour dames

*Mylady* S.A.  
S.A.

*Rheineck*  
St. Gall

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullover velours

Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*

Marque déposée

**A. NAEGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

*Yala*

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullover jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**

Amriswil

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

*ASPOR*

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster  
& Huber S. A.**  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



**Egger,  
Eisenhut & Co.**  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.

1958

NEW TONES...



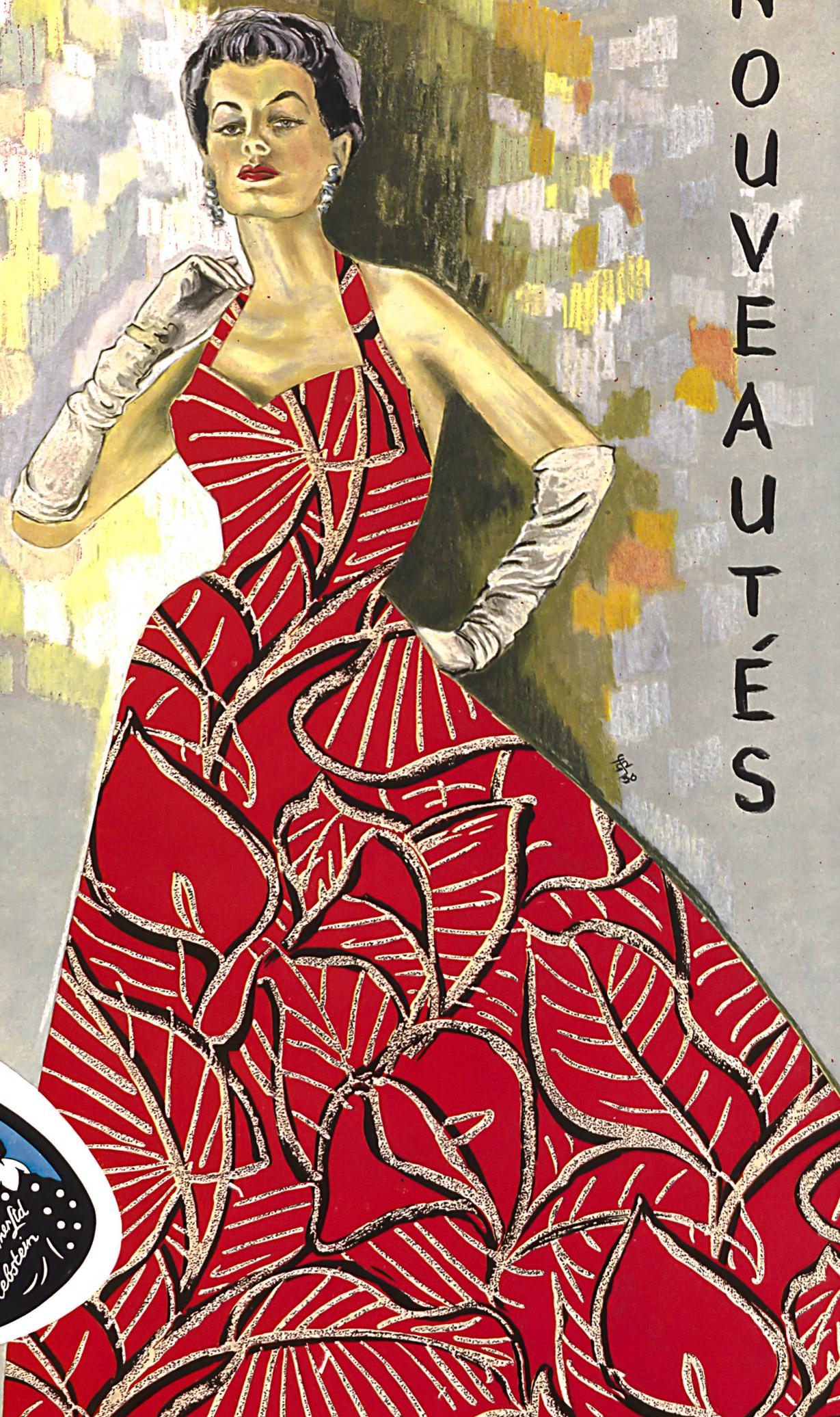
The world's finest trade mark for high class fabrics  
La plus fameuse marque du monde pour les tissus de haute qualité

Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität  
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità  
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

**BERTHOLD GUGGENHEIM SOHN & CO. - ZÜRICH**

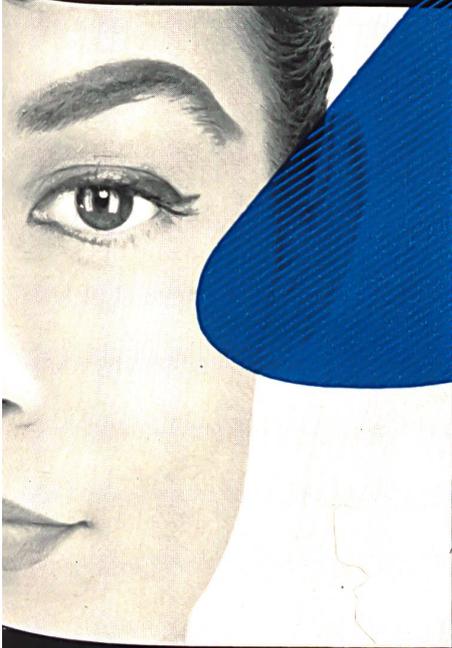
Löwenstrasse 17 Tel. 25 78 14

NOUVEAUTÉS



Atelier Valsch Zürich

FISBA FABRICS ARE FASCINATING



*Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland*



**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Fils à coudre de soie naturelle, de coton et de fibres  
synthétiques  
Fils retors de soie, de nylon  
et mélangés pour le tissage, le tricotage et la bonneterie

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE Tel. 26 54 62 Schindlerstrasse 9

**Weberei Sirmach**

SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & CO., HERISAU**

Embroideries Broderies  
Guipure laces Dentelles guipure  
Fine cotton piece goods Tissus fins de coton

**Adresses utiles**

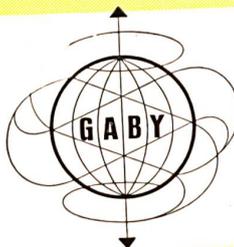
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL**

Leading in : plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies.  
Special department for embroidered tissues, trimmings  
and laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**Gabathuler & Co.**

AZMOOS (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,  
ranging from the cheapest to the latest  
fashion novelties.  
Embroidered allover, motifs,  
edgings and insertions.

S. A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**Braschler & Cie**

Gotthardstrasse 61 Zurich

**Strukturgarne**

zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohsei-  
dencharakter wie Shantung, Honan, Douppion etc.

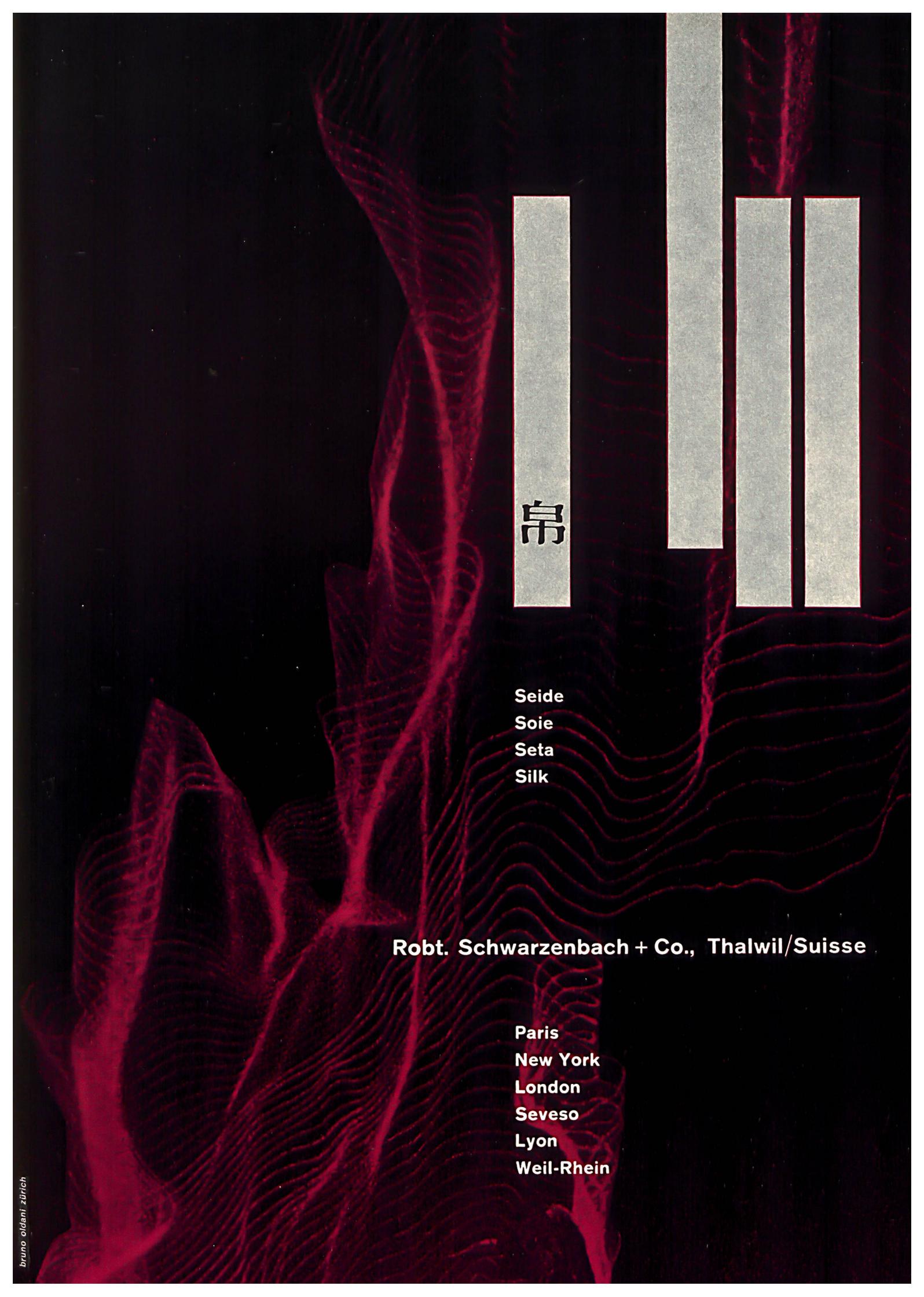


source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes**

**Beachtenswerte Adressen**



帛

Seide  
Soie  
Seta  
Silk

**Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse**

Paris  
New York  
London  
Seveso  
Lyon  
Weil-Rhein



TISSAGES DE SOIERIES

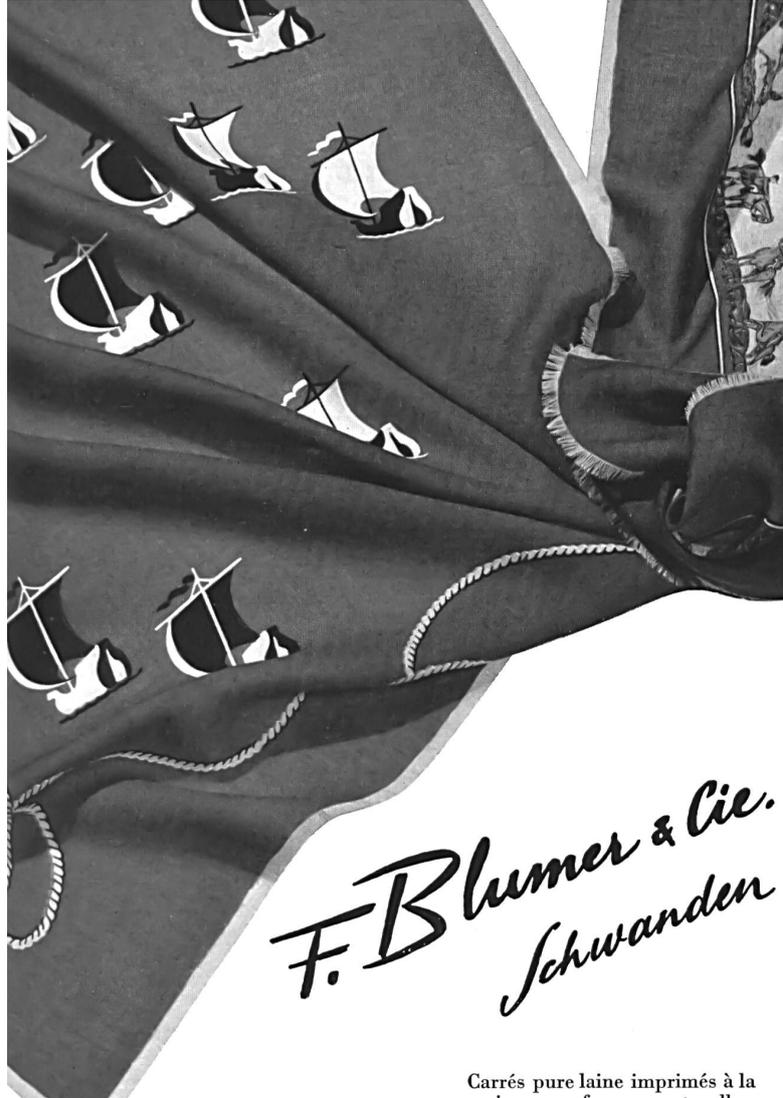
**NAEF FRÈRES S.A.**  
**ZURICH**

TISSUS DE SOIE

RAYONNE  
LAINE  
FIBRANNE  
NYLON

UNIS

JACQUARD  
NOUVEAUTÉS  
IMPRIMÉS  
CRAVATES



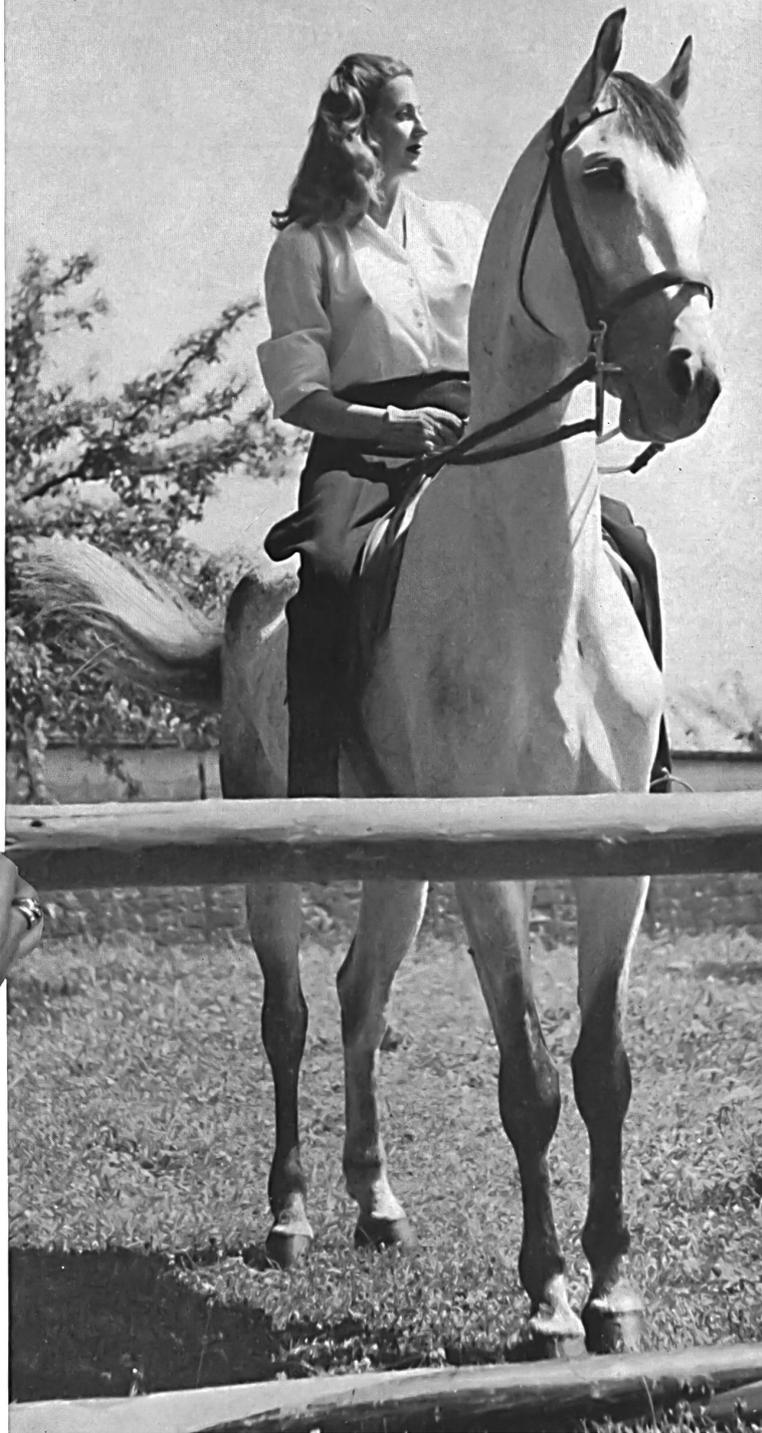
*F. Blumer & Cie.  
Schwanden*

Carrés pure laine imprimés à la main, avec franges naturelles.

Hand printed pure wool squares with natural fringes.

Pañoletas de lana pura estampadas a mano, con flecos naturales.

Reinwollene, handbedruckte Vierecktücher mit Naturfransen.



Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.

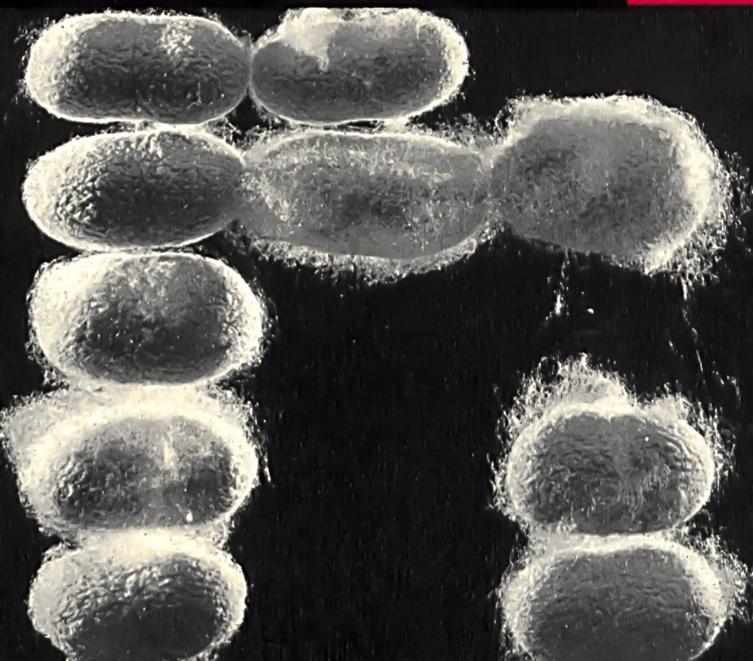
Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland



-Shantung Gabardine  
pure silk

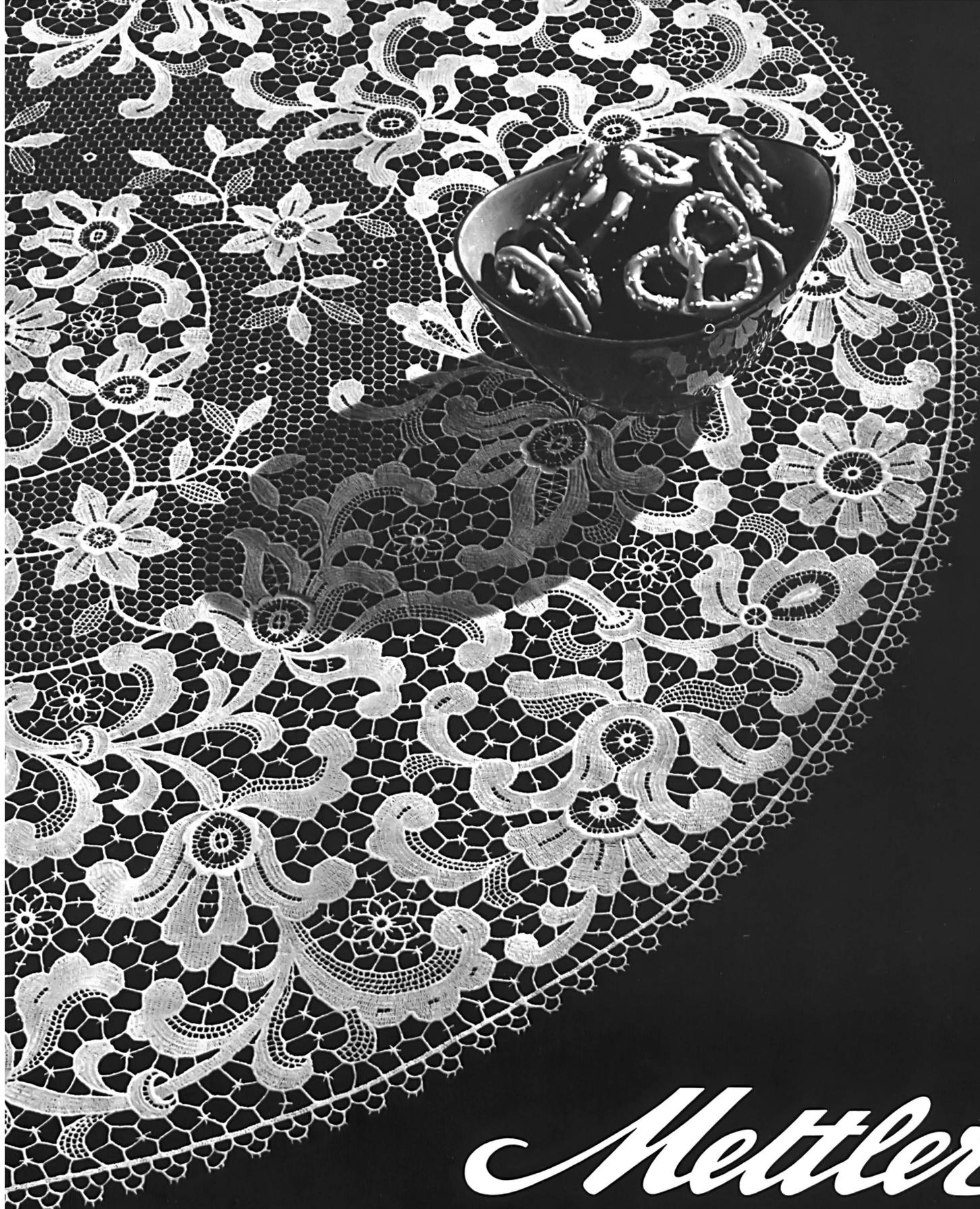
made up by  
Christian Dior  
Model -Magazine-

Heer





Handkerchiefs  
*Bischoff Textiles Ltd.*  
St-Gall Switzerland



*Mettler*

**GESTICKTE ZIERDECKEN**

**FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY**

**NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES**

**MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES**

**E. Mettler-Müller** AG.  
S.A.  
Ltd. **Rorschach**

# Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN

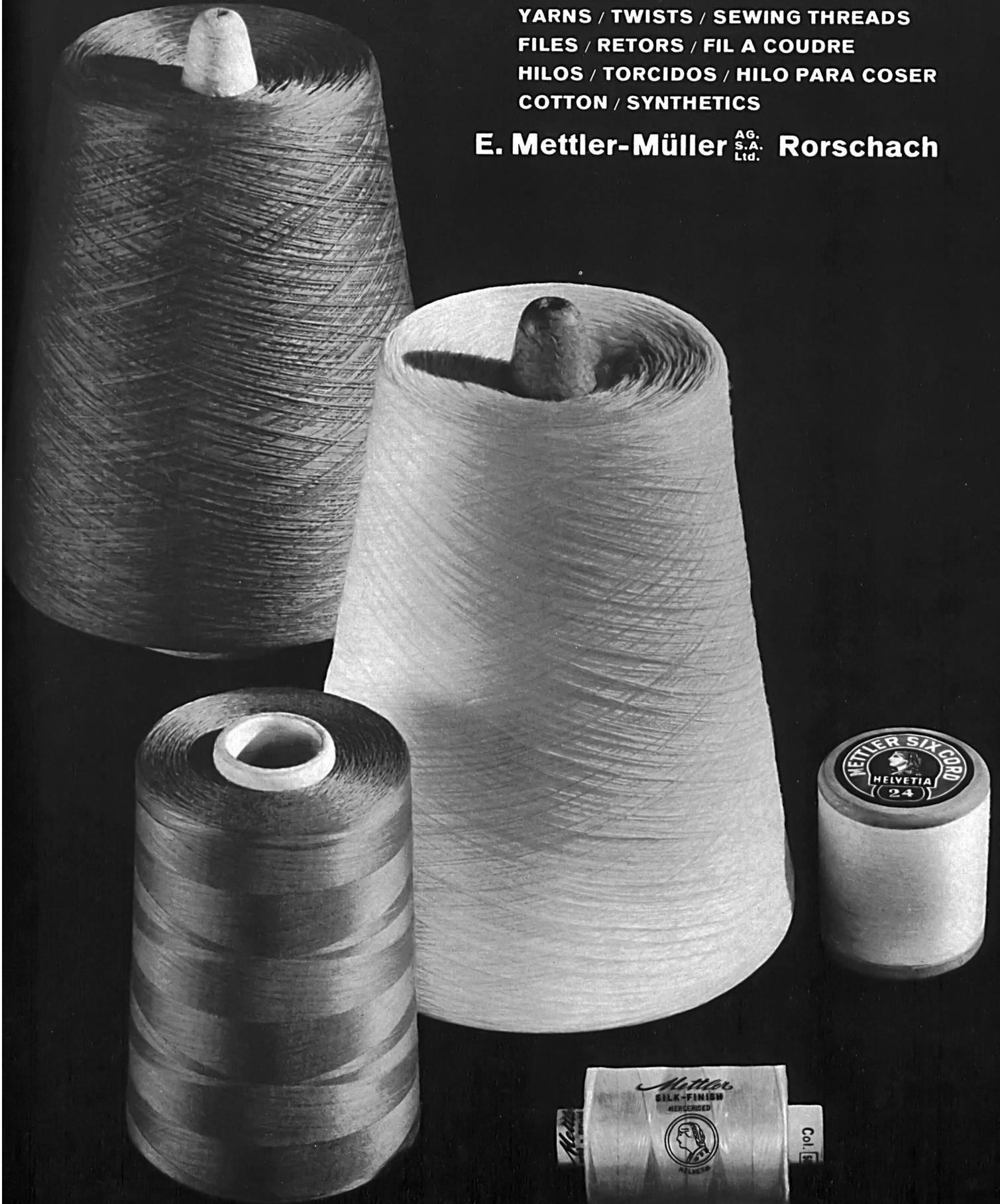
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller <sup>AG.</sup> <sup>S.A.</sup> <sup>Ltd.</sup> Rorschach





L. ABRAHAM<sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE